

Załącznik do wniosku o zaproszenie nauczyciela z Polski

Anexo a la solicitud de invitación a un profesor de Polonia

Informacja o organizacji i warunkach pracy nauczyciela kierowanego z Polski.

Información sobre la organización y las condiciones de trabajo del profesor enviado desde Polonia.

(Wszystkie pytania wymagają odpowiedzi.)

(Todas las preguntas deben ser respondidas).

I. Kraj, miejscowość / País, localidad:

.....

II. Opis lokalnego środowiska polonijnego / Descripción del entorno local de la comunidad polaca:

.....
.....
.....
.....

III. Pełna nazwa podmiotu zapraszającego oraz podstawowe dane kontaktowe

Nombre completo de la entidad invitante y datos de contacto básicos:

Pełna nazwa / Nombre completo:

.....

Adres / Dirección:

Telefon / Teléfono:

E-Mail / Correo electrónico:

IV. Imię i nazwisko, stanowisko, adres e-mail i telefon osoby odpowiedzialnej za zaproszenie nauczyciela i opiekę nad nim (pomoc w znalezieniu mieszkania, legalizacji pobytu itp.).
Nombre y apellidos, cargo, dirección de correo electrónico y número de teléfono de la persona responsable de invitar al profesor y de atenderlo (ayudarle a encontrar alojamiento, legalizar su estancia, etc.).

.....
.....
.....

Miejsce pracy / Lugar de trabajo:

(Właściwe podkreślić.) / (Subrayar lo que proceda).

- a) szkoła w systemie oświaty / *escuela del sistema educativo*;
- b) szkoła społeczna, organizacja polonijna / *escuela social, organización de la diáspora polaca*.

Adres ww. placówki / Dirección de la institución mencionada:

.....
.....

W przypadku wybrania punktu „a”, tj. szkoły w systemie oświaty, należy uzupełnić poniższe
Si se selecciona la opción „a”, es decir, una escuela del sistema educativo, se debe completar lo siguiente:

Nazwa przedmiotu <i>Nombre de la asignatura</i>	Przedmiot fakultatywny / obligatoryjny <i>Asignatura optativa / obligatoria</i>	Klasa <i>Clase</i>	Liczba uczniów objętych nauczaniem przez nauczyciela z Polski <i>Número de alumnos impartidos por un profesor de Polonia</i>

Przewidywana liczba wszystkich uczniów / Número previsto de alumnos:

Przewidywane łączne pensum nauczyciela z Polski / Carga lectiva total prevista para el profesor procedente de Polonia:

Maksymalne pensum nauczyciela pracującego w systemie oświaty w danym kraju

Carga lectiva máxima de un profesor que trabaja en el sistema educativo de un país determinado:

.....

W przypadku wybrania punktu „b”, tj. szkoły społecznej lub organizacji polonijnej, należy uzupełnić poniższe:

Si se elige la opción «b», es decir, una escuela social o una organización de la diáspora polaca, se debe completar lo siguiente:

Przewidywana liczba wszystkich uczniów / Número previsto de alumnos:

Przewidywana liczba uczniów objętych nauczaniem przez nauczyciela z Polski

Número previsto de alumnos impartidos por un profesor de Polonia:

w tym: dzieci i młodzież / de los cuales: niños y jóvenes **dorośli / adultos**

Planowana liczba godzin dydaktycznych / Número previsto de horas lectivas:

język polski – dorośli / lengua polaca – adultos

.....

język polski – dzieci i młodzież / lengua polaca – niños y jóvenes

.....

nauczanie początkowe / enseñanza inicial

.....

inne przedmioty / inne zajęcia otras materias / otras actividades

(Należy podać przedmioty wraz z liczbą godzin, oddzielnie dla każdego nauczyciela.)

(Indique las materias junto con el número de horas, por separado para cada profesor).

.....

.....

.....

Przewidywana liczba godzin dydaktycznych w tygodniu dla nauczyciela z Polski

Número previsto de horas lectivas semanales para el profesor de Polonia:

(Należy podać dla każdego nauczyciela oddzielnie.) *(Indíquelo por separado para cada profesor).*

.....

Pomieszczenie przeznaczone do nauczania języka polskiego:

Espacio destinado a la enseñanza del polaco:

(Właściwe podkreślić lub opisać.) *(Subrayar o describir lo que corresponda).*

pracownia, sala wydzielona, sala wspólna, inne warunki

taller, sala separada, sala común, otras condiciones

.....

.....

Czy w pomieszczeniach przeznaczonych do nauczania jest dostęp do Internetu:

¿Hay acceso a Internet en las salas destinadas a la enseñanza?

(Właściwe podkreślić.) (Subrayar lo que corresponda).

- a) TAK / SÍ
- b) NIE / NO

Aktualny stan wyposażenia pomieszczenia do nauczania języka polskiego:

Estado actual del equipamiento del aula para la enseñanza del polaco:

.....

.....

.....

Podręczniki (Należy wymienić tytuł, autora, liczbę egzemplarzy):

Libros de texto (indique el título, el autor y el número de ejemplares):

– do nauczania języka polskiego / para la enseñanza del polaco

.....

.....

.....

– do historii i geografii Polski / para la enseñanza de la historia y la geografía de Polonia

.....

.....

.....

– do nauczania początkowego / para la enseñanza primaria

.....

.....

.....

– inne / otros

.....

.....

Pomoce dydaktyczne do języka polskiego, historii, geografii i nauczania początkowego:

Material didáctico para lengua polaca, historia, geografía y enseñanza inicial:

.....

.....

.....

Wymagania ORPEG w zakresie warunków mieszkaniowych: mieszkanie schludne i czyste, zapewniające podstawowe i godziwe warunki bytowe, w tym dostęp do energii cieplnej, szczelne okna, podstawowe wyposażenie AGD (lodówka, pralka, kuchenka lub płyta grzewcza), dostęp do bieżącej wody oraz sprawnej instalacji sanitarnej, odpowiednie meble do przechowywania ubrań i rzeczy osobistych, funkcjonalne oświetlenie oraz gniazdka elektryczne oraz zapewnienie odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa i higieny (np. sprawne drzwi, możliwość zamknięcia mieszkania).

Requisitos de ORPEG en materia de condiciones de vivienda: vivienda ordenada y limpia, que garantice unas condiciones de vida básicas y dignas, incluido el acceso a calefacción, ventanas herméticas, electrodomésticos básicos (nevera, lavadora, cocina o placa calefactora), acceso a agua corriente y a instalaciones sanitarias en buen estado, muebles adecuados para guardar ropa y objetos personales, iluminación funcional y enchufes eléctricos, así como un nivel adecuado de seguridad e higiene (por ejemplo, puertas en buen estado, posibilidad de cerrar la vivienda con llave).

Czy jest przygotowane mieszkanie dla nauczyciela?

¿Hay una vivienda preparada para el profesor?

(Właściwie podkreślić.) (Subrayar lo que corresponda).

- a) TAK / SÍ
- b) NIE / NO

W przypadku wybrania odpowiedzi „a”, tj. TAK, należy wskazać:
Si selecciona la respuesta „a”, es decir, SÍ, indique:

Adres, pod którym znajduje się mieszkanie / Dirección en la que se encuentra la vivienda:

.....
.....

Opis mieszkania i warunków mieszkaniowych:

Descripción del alojamiento y las condiciones de vivienda:

Należy podać szczegółowe informacje dotyczące mieszkania, w którym nauczyciel będzie zamieszkiwał, w tym m.in.: jego powierzchnię, liczbę pomieszczeń, wyposażenie w podstawowy sprzęt AGD (lodówka, pralka, kuchenka), dostęp do energii cieplnej, bieżącej wody, stan sanitarny, wyposażenie meblowe oraz zapewnienie bezpieczeństwa i higieny.

Se debe proporcionar información detallada sobre el alojamiento en el que se alojará el profesor, incluyendo, entre otras cosas: su superficie, número de habitaciones, equipamiento con electrodomésticos básicos (nevera, lavadora, cocina), acceso a calefacción, agua corriente, condiciones sanitarias, mobiliario y garantía de seguridad e higiene.

.....
.....
.....
.....

Miesięczny koszt wynajmu mieszkania (EUR lub USD)

Coste mensual del alquiler de una vivienda (EUR o USD)

Czy strona zapraszająca zapewnia bezpłatne mieszkanie?

¿La parte invitante proporciona alojamiento gratuito?

(Właściwe podkreślić.) (Subrayar lo que corresponda).

- a) TAK / SÍ
- b) NIE / NO

Czy w proponowanym mieszkaniu jest dostęp do Internetu?

¿Hay acceso a Internet en el alojamiento propuesto?

(Właściwe podkreślić.) (Subrayar lo que corresponda).

- a) TAK / SÍ
- b) NIE / NO

Czy w danym miejscu pracował już nauczyciel z Polski?

¿Ha trabajado ya algún profesor de Polonia en ese lugar?

(Właściwe podkreślić.) (Subrayar lo que corresponda).

- a) TAK / SÍ
- b) NIE / NO

Przewidywane wynagrodzenie nauczyciela *Salario previsto para el profesor*

(Jeśli dotyczy, to należy podać dla każdego nauczyciela oddzielnie.)

(Si procede, indicar por separado para cada profesor).

.....

.....

Inne uwagi i informacje / *Otras observaciones e información:*

.....

.....

.....

.....

.....

Data, czytelny podpis

Fecha, firma legible